



智通翻译  
Smartlink Translation

PROJECT QUALITY REPORT · 项目翻译质量总报告

# 张三 翻译项目 质量汇总报告

客户

张三

语言对

ZH → EN

交付日期

2026年08月09日

整体评级

优秀 · Excellent

## 01 项目概览 · Project Overview

整体质量得分

100/100

综合加权评分

翻译文件数

7份

全部通过审校

总字数 (英文)

1,630词

目标语

错误总数

0

严重 0 · 中等 0 · 轻微

0

02 文件质量汇总 · File Quality Summary

| 编号 | 文件名称  | 字数（英文） | 得分  | 六项维度                                                                          | 错误数 | 综合评级            |
|----|-------|--------|-----|-------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|
| 01 | 出生证明  | 150    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 02 | 在职证明  | 135    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 03 | 协会简介  | 165    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 04 | 本科成绩单 | 624    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 05 | 硕士成绩单 | 257    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 06 | 学位证书  | 147    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |
| 07 | 学历证书  | 152    | 100 | <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> | 0   | <div>● 优秀</div> |

维度顺序：准确性 · 术语 · 语法 · 流畅度 · 风格 · 格式    ● 严重错误    ● 中等错误    ● 轻微错误    ● 无错误

03 错误分类汇总 · Error Classification

严重错误 · CRITICAL

0

直接影响译文准确性或合规性

中等错误 · MAJOR

0

明显影响理解或专业形象的错误

轻微错误 · MINOR

0

不影响理解的细节瑕疵

04 术语表使用报告 · Terminology Usage

|        |      |       |
|--------|------|-------|
| 术语表总条数 | 命中条数 | 术语覆盖率 |
| 3条     | 3条   | 100%  |

| 中文术语         | 英文译文（术语表）                                     | 适用文件                     | 使用情况 |
|--------------|-----------------------------------------------|--------------------------|------|
| 福建农林大学       | Fujian Agriculture and Forestry University    | 学位证书, 学历证书...            | ● 符合 |
| 中国企业报        | China Enterprise News                         | 1 报道原文                   | ● 符合 |
| 一种自动化工程用检测设备 | A Detection Device for Automation Engineering | 一种自动化工程用检测设备, 2 专利说明书... | ● 符合 |

05 审校流程 · Review Process

|                                                                   |                                                                      |                                                                      |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <div>STEP 01</div> <div>翻译</div> <div>专业译员完成初稿，遵守客户术语表与风格指南</div> | <div>STEP 02</div> <div>质量检查</div> <div>→ 系统对六项维度自动检查，生成初步审校报告</div> | <div>STEP 03</div> <div>人工审校</div> <div>→ 持证审校员依据报告逐条核查，修正问题译文</div> | <div>STEP 04</div> <div>复核确认</div> <div>→ 再次审校确认零错误，质量负责人最终签字</div> |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|



Multidimensional Quality Metrics (MQM) 国际翻译质量评估框架

本项目采用的六项审校维度与 MQM 全面对齐。MQM 将翻译错误分为六大主维度并按严重程度（Critical / Major / Minor）加权计分，是目前 TransPerfect、Lionbridge、SDL 等国际头部 LSP 广泛采用的质量评估标准。本报告评分方法亦参照 ISO 17100:2015 翻译服务标准中的质量控制要求。

| 本报告维度                                   | MQM 对应主维度                            | MQM 子类别                                                                  | 本项目检查要点              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>准确性</b><br>Accuracy                  | Accuracy                             | Mistranslation · Omission<br>Addition · Untranslated                     | 是否忠实原文，无错译 / 增译 / 漏译 |
| <b>术语一致性</b><br>Terminology             | Terminology                          | Inconsistent use of terminology<br>Wrong term · Inappropriate for domain | 是否严格遵守输入的术语表         |
| <b>语法与拼写</b><br>Grammar & Spelling      | Fluency                              | Grammar · Spelling<br>Punctuation                                        | 是否存在语法、拼写及标点错误       |
| <b>语言流畅度</b><br>Fluency                 | Fluency                              | Register · Awkward phrasing<br>Unnatural discourse                       | 是否符合英语表达习惯，避免中式英语    |
| <b>风格与语域</b><br>Style & Register        | Style                                | Company / Third-party style<br>Awkward formality                         | 是否符合正式 / 学术文体，用词地道   |
| <b>数字 / 单位 / 格式</b><br>Numbers & Format | Locale Convention<br>Design / Markup | Date · Time · Currency<br>Measurement · Number format                    | 数字、时间、货币、度量单位格式是否正确  |

注：语法与拼写 + 语言流畅度 均对应 MQM 的 Fluency 主维度，本框架将其拆分为两项以更精准识别中译英场景下的语法硬错误与语感软问题。

质量声明 · Quality Statement

本人/本团队已依照专业翻译审校标准（参照 ISO 17100:2015）对本项目所含全部译文进行了完整审校。上述报告真实反映了审校过程与结果，所有译文均已达到交付标准，可供客户直接使用。

The undersigned reviewer(s) confirm that all documents listed in this report have been reviewed in accordance with professional translation quality standards (with reference to ISO 17100:2015). All deliverables meet the required quality threshold for client submission.

主审校员 · LEAD REVIEWER

质量负责人 · QA MANAGER

项目经理 · PROJECT MANAGER

Lily 2026年08月08日

姓名 · 日期

林艺峰 2026年08月09日

姓名 · 日期

黄桂超 2026年08月09日

姓名 · 日期